

*cuique attinet. Verum quidem est in hominibus nostris moribus atque institutis educatis et exemplum optime quadrat:*¹⁸ *Sicuti in ministeriis multi ministri aliquando peius serviunt, quam pauci, gignuntur autem cuique civium mille filii. Et hi, non uti cuiusque singuli*
 5 *sed fortuito hic illius filius similiter est. Verum non est in Platonis Republica: ὥστε πάντες ὀλιγωροῦσιν*^{vi}, *itaque omnes similiter negligunt. In qua non solum nomina, sed opera etiam patres patrum praestabunt, filii filiorum, fratres fratrum, ait namque Plato:*¹⁹ [352] *Numquid ipsis nomina solum propria lege statuis, vel etiam*
 10 *actiones omnes secundum nomina agere. Circa patres vero, quaecunque lex de patribus, de verecundia ac diligenti cura statuit et quod obediens sit genitoribus. In qua ita instituta civitate multorum ministrorum exemplum locum <non>*^{vii} *habet. Sed hoc aliud:*²⁰ *Veluti quando cui nostrum digitus sit percussus, omnis communitio corporis ad animam directa in unum ordinem eius partis, quae in eo est princeps, sensit et tota simul condoluit parte tantum laborante.*

Neque in eo quod subdit:²¹ *Praeterea ita quisque civium dicit, meus est, eum qui bene agit potius quam eum qui male, meus quam illius cuiusdam, loco non habet illud ἢ τοῦ δεινός vel illius cuiusdam*
 20 *nemo enim dicet τοῦ δεινός, illius. Sed omnes meus. Neque est in*

¹⁸ ὥσπερ ἐν ταῖς {οἰκετικαῖς} διακονίαις οἱ πολλοὶ θεράποντες ἐνίοτε χεῖρον ὑπηρετοῦσι τῶν ἐλαττόνων. γίνονται δ' ἐκάστῳ χίλιοι τῶν πολιτῶν υἱοί, καὶ οὗτοι οὐχ ὡς ἐκάστου, ἀλλὰ τοῦ τυχόντος ὁ τυχῶν ὁμοίως ἐστὶν υἱός. [ARIST. Pol. 1261b.36 – 40]

¹⁹ πότερον αὐτοῖς τὰ ὀνόματα μόνον οἰκεῖα νομοθετήσεις, ἢ καὶ τὰς πράξεις πάσας κατὰ τὰ ὀνόματα πράττειν, περὶ τε [δὲ] τοὺς πατέρας, ὅσα νόμος περὶ πατέρας αἰδοῦς τε πέρι καὶ κηδεμονίας καὶ τοῦ ὑπήκοον δεῖν εἶναι τῶν γονέων. [PLATO, R. 463.c.9 – d.3]

²⁰ οἷον ὅταν πού ἡμῶν δάκτυλός του πληγῇ, πᾶσα ἡ κοινωνία ἢ κατὰ τὸ σῶμα πρὸς τὴν ψυχὴν τεταμένη εἰς μίαν σύνταξιν τὴν τοῦ ἀρχοντος ἐν αὐτῇ ἤσθητό τε καὶ πᾶσα ἅμα ξυνήληθησε μέρους πονήσαντος ὅλη. [PLATO, R. 462.c.10 – d.2]

²¹ ἔτι οὕτως ἕκαστος ἐμὸς λέγει τὸν εὖ πράττοντα τῶν πολιτῶν ἢ κακῶς, {ὅπόσος τυγχάνει τὸν ἀριθμὸν ὧν}, οἷον ἐμὸς ἢ τοῦ δεινός. [ARIST. Pol. 1262a.1 – 3]

^{vi} ARIST. Pol. 1261b.40

^{vii} Iz konteksta se vidi da rečenica mora biti niječna.